

**The 4th Biennial Conference on Arabic Language Teaching & Learning in Higher Education
18 April 2024, The University of Cambridge**

| | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| 08.45 - 09:30 | REGISTRATION | | |
| 09:30 - 09:40 | WELCOME TALK <i>Professor Christine van Ruymbeke</i> Soudavar Professor of Persian Literature and Culture Co-Chair of the Faculty of Asian and Middle Eastern Studies and Head of the Department of Middle Eastern Studies | | |
| 09:40- 10:20 | <i>Chair: Farida El Keiy</i> Keynote speaker: <i>Professor Clive Holes</i> <i>Emeritus Professor for the Study of the Contemporary Arab World & Emeritus Professorial Fellow, Magdalen College</i> | | |
| 10.20 - 1030 | Q&A | | |
| 10.30 - 10.45 | BREAK TEA & REFRESHMENTS | | |
| | PERCEPTIONS OF TRANSLANGUAGING | LINGUISTIC VARIETIES | APPROACHES TO PEDAGOGY AND ASSESSMENT |
| 10.50 - 11.10 | <i>Chair: Yomna Helmy</i> Multidialectal and Multilingual Practices in L2 Arabic: Insights from Heritage and Content-Based Contexts <i>Dr Mahmoud Azaz</i> <i>University of Arizona & Qatar Foundation International (QFI)</i> | <i>Chair: Eman Sudik Ismael</i> The Seven Writing Styles of Arabic in the Digital Age <i>Dr Saussan Khalil</i> <i>The University of Cambridge</i> | <i>Chair: Abla Ouda</i> Time for a change: Personal Development Portfolio Assessment-Diverse, Inclusive and Personalised Assessment <i>Dr Jumana Ghannam</i> <i>Nottingham Trent University</i> |

| | | | |
|----------------------------------|--|---|--|
| <p>11.15 - 11.35</p> | <p>Multidialectal Translanguaging Practices in L2 Arabic Classrooms <i>Professor Nasser Bin Ghali College of Language Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia</i></p> | <p>Lexical and Lexical-Semantic Comparisons of Classical Arabic and Dialects <i>Dr Hosamuddin Abouzahr Dr Mohammad Abouzahr University of Michigan</i></p> <p>UK Arabic Schoolteachers' Perceptions on Including Dialectal Variation in their Classrooms <i>Dr Rasha Soliman; Dr Melissa Towler The University of Leeds</i></p> | <p>Approaches to assessments Placement Tests: between Academic Standards and Communicative Functions <i>Dr Mahmoud Elshehawy TAFL Alexandria University</i></p> <p>Do we teach translation to learn languages? Or do we teach languages to learn how to translate? <i>DR Orieb Masadeh-Tate The University of Manchester</i></p> |
| <p>10 MINUTES Q&A</p> | | | |
| <p>12.10 - 12.25</p> | <p>BREAK TEA & REFRESHMENTS</p> | | |

| | APPROACHES TO PEDAGOGY: TECHNOLOGY | APPROACHES TO PEDAGOGY: HERITAGE, HISTORY AND CULTURE | APPROACHES PEDAGOGY: TRANSLANGUAGING AND ASSESSMENT | LIGHTNING TALKS 12.30 – 13.40 |
|------------------------------|--|---|---|---|
| 12.30 - 12.50 | Chair: Farida El Keiy Use of Artificial Intelligence in Developing Speaking Skills <i>Ms Amira Mills and Dr Sara Al Tubuly</i> <i>King's College London</i> <i>Al-Maktoum College for Higher Education</i> | Chair: Tony Calderbank <i>Narrative Ethnography: Negotiating Intercultural Competence with Advanced Arabic Learners</i> <i>Dr Laila Al-Sawi</i> <i>Ms Syonara Tomoum</i> <i>The American University in Cairo</i> <i>University of Massachusetts</i> | Chair: Jonathan Featherstone Approaches to assessments Translanguaging as a Tool of Equity in the GCSE Arabic Language Assessment <i>Ms Luma Hameed</i> <i>Goldsmiths, University of London</i> | Chair: Orieb Masadeh-Tate 12.30 – 12.45 Students' and teachers' attitudes towards Modern Standard Arabic or Algerian Arabic as medium of instruction in science courses in Algerian universities <i>Dr Imene Medfouni</i> <i>Middle East University, Jordan</i> |
| 12.55 – 13.15 | Students' Perceptions of Intercultural Knowledge and Sociolinguistic Diversity in Telecollaborative Exchanges <i>Mr Mohamed Hassan</i> <i>Amherst College</i> | The "Seven Sieves of Intercomprehension" in the Arabic Classroom: An Approach to the Teaching of Linguistic Diversity <i>Dr Peter Konerding</i> <i>University of Münster Germany</i> | Translanguaging Through the PRS Approach (Preview, Read and Summarise): The Case of Arabic- Speaking Learners in the EFL Classroom <i>Dr Nada Bin Ghali</i> <i>King Saud University</i> | 12.47 -13.05 Addressing "the other" in Spoken Arabic: The Case of Saudi Arabic <i>Dr Fatima Alkohlani King Abdulaziz University</i> |
| 13.20 - 13.40 | Teletandem in TAFL Teaching Arabic as Foreign Language. How to expose learners to the Arabic variation? <i>Dr Cristina Solimando</i> <i>Roma Tre University</i> | The Role of Instagram in Arabic Language and Culture Teaching at Beginners' Level <i>Dr Rafaah Kayali</i> <i>University of Bristol</i> | Investigating the Impact of Pedagogical Translanguaging Approach in Virtual Exchanges: NYU and AUC Students' Perspectives <i>Dr Ghada Badawi & Dr Shahira Yacout</i> <i>New York University</i> <i>The American University in Cairo</i> | 13.07- 13.22 أهمية الذكريات الأسرية في تعلم اللغة العربية <i>Dr Saleh Alnusairat</i> |
| | | | | 13.25 – 13.40 Translanguaging in teaching Arabic for university students in multilingual cities like Kirkuk is an example <i>Dr Amer Sultan Qader</i> <i>Al Salam University Company</i> |

| | | | | |
|---------------------------|---|---|--|---|
| 10 MINUTES Q&A | | | | |
| 13.50 - 15.00 | LUNCH | | | |
| | PERCEPTIONS OF TRANSLANGUAGING WORKSHOP | LINGUISTIC VARIETIES WORKSHOP | APPROACHES TO PEDAGOGY WORKSHOP | APPROACHES TO ASSESSMENT WORKSHOP |
| 15.05 - 15.50 | <p style="color: red; text-align: center;"><i>Chair: Sherif Mohamed</i></p> <p style="text-align: center;">Integrating Language Variation into the Intermediate Classroom using the Communicative Approach</p> <p style="text-align: center;"><i>Mr Jonathan Featherstone University of Edinburgh</i></p> | <p style="color: red; text-align: center;"><i>Chair: Paul Anderson</i></p> <p style="text-align: center;">Using the integrated approach for communicative reading</p> <p style="text-align: center;"><i>Ms Farida El Keiy The University of Cambridge</i></p> | <p style="color: red; text-align: center;"><i>Chair: Ghada Badawi</i></p> <p style="text-align: center;">Content Based Learning: How to use one lesson content across the different CEFR/ACTFL levels</p> <p style="text-align: center;"><i>Ms Amira Mills King's College London</i></p> | <p style="color: red; text-align: center;"><i>Chair: Rahsa Soliman</i></p> <p style="text-align: center;">Workshop: "Assessing the Effectiveness of Large Language Models (LLMs) in Providing Feedback on Arabic Student Writing"</p> <p style="text-align: center;"><i>Dr Attia Youseif Indiana University</i></p> |
| 15.55 - 16.05 | BREAK TEA & REFRESHMENTS | | | |

| | APPROACHES TO PEDAGOGY: APPLYING TRANSLANGUAGING | LINGUISTIC VARIETIES | APPROACHES TO PEDAGOGY: DECOLONISATION AND SOCIOLINGUISTIC APPROACH |
|---------------------------|---|---|--|
| 16.10 - 16.30 | <i>Chair: Lydia Collings</i> Being Transformative by Translanguaging: Arabic varieties in post-method TAFL practices <i>Dr Letizia LOMBEZZI</i> <i>The University of Bologna, Italy</i> | <i>Chair: Paul Anderson</i> Thinking Out of the Box: Unconventional Teaching Methods for Enhancing Arabic learners' Fluency and Speaking Skills <i>Dr Ruba Khamam-FHEA</i> <i>The University of Leeds</i> | <i>Chair: Amira Mills</i> Decolonising Arabic language teaching <i>Ms Tanya Linaker</i> <i>King's College London</i> |
| 16.35 - 16.55 | Learn the Arabic Language Through History (LALTH): Impact of Using Translanguaging in Project-Based Learning Framework <i>Ms Eman Sudik Ismael</i> <i>King's College London</i> | The Influence of Bolded Keywords in Online News Texts on Reading Speed and Comprehension for Heritage+ Learners of Arabic <i>Ms Marwah Khost</i> <i>The American University in Cairo</i> | How do students of Arabic feel about autonomous learning strategies for building vocabulary? <i>Mr Mohamed Firgany</i> <i>Dr Osama Othman</i> <i>The American University in Cairo</i> |
| 17.00 - 17.20 | Balancing Revitalization and Translanguaging in a Heritage Arabic Classroom <i>Mr Mohammed Muqbel</i> <i>New York University Abu Dhabi</i> | Using ePortfolios to Demonstrate the Achievement of AFL Course Learning Outcomes <i>Ms Iman Saad El Din Nahla</i> <i>The American University in Cairo</i> | Supporting the Sociolinguistic Repertoire of Emergent Diglossic Speakers: Multidialectal Practices of L2 Arabic Learners <i>Dr Lama Nassif & Dr. Khaled Al Masaeed</i> <i>Carnegie Mellon University</i> |
| 10 MINUTES Q&A | | | |
| 17.30- 17.45 | CLOSING Light refreshments | | |